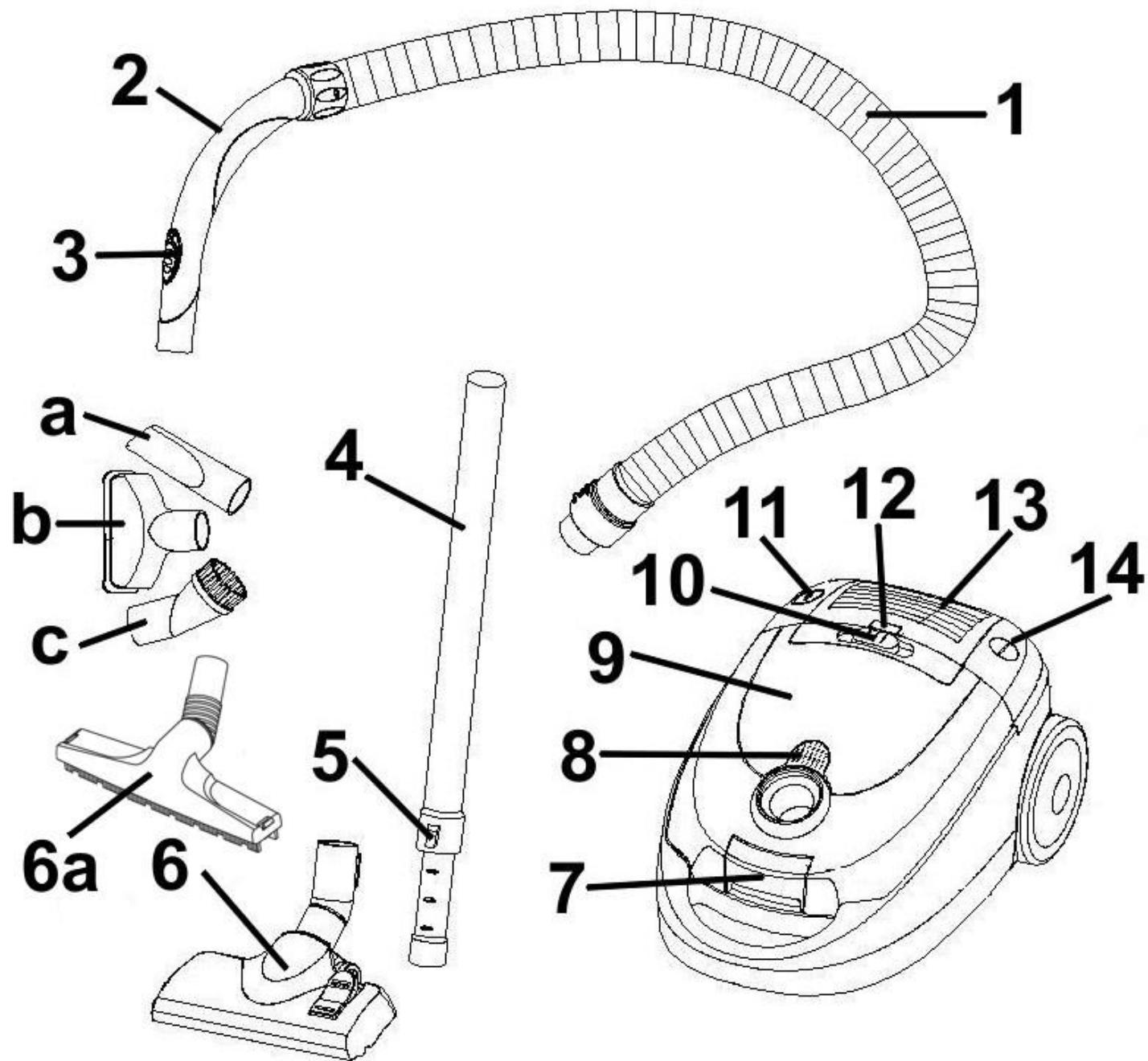


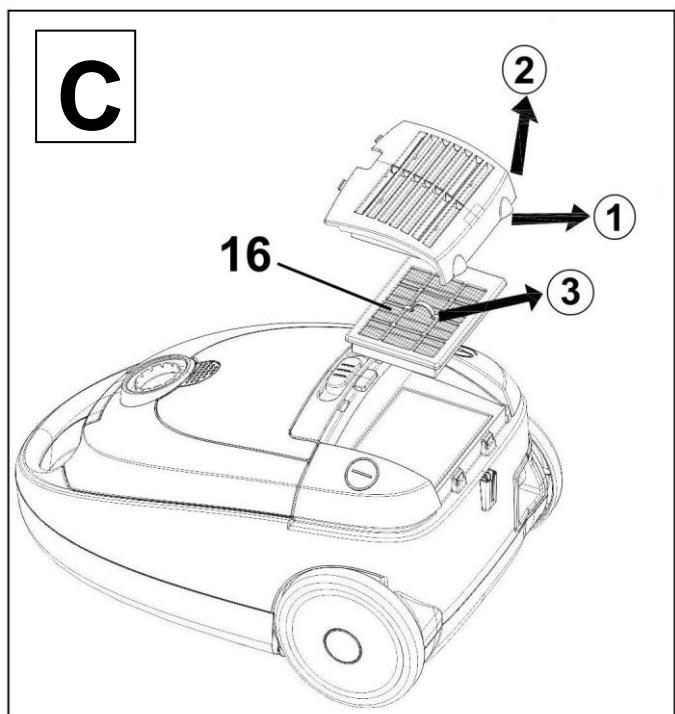
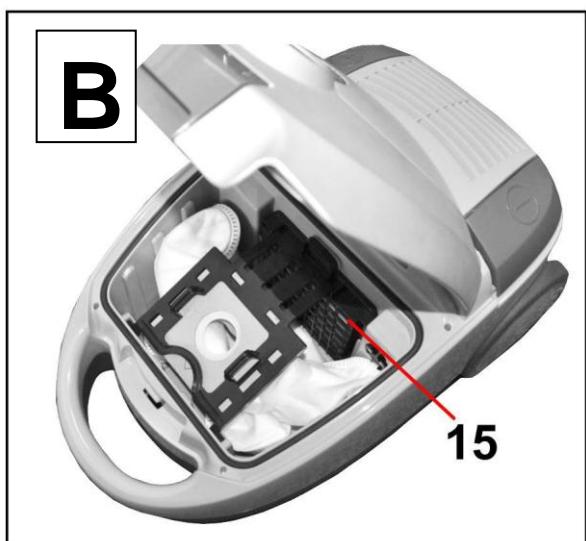
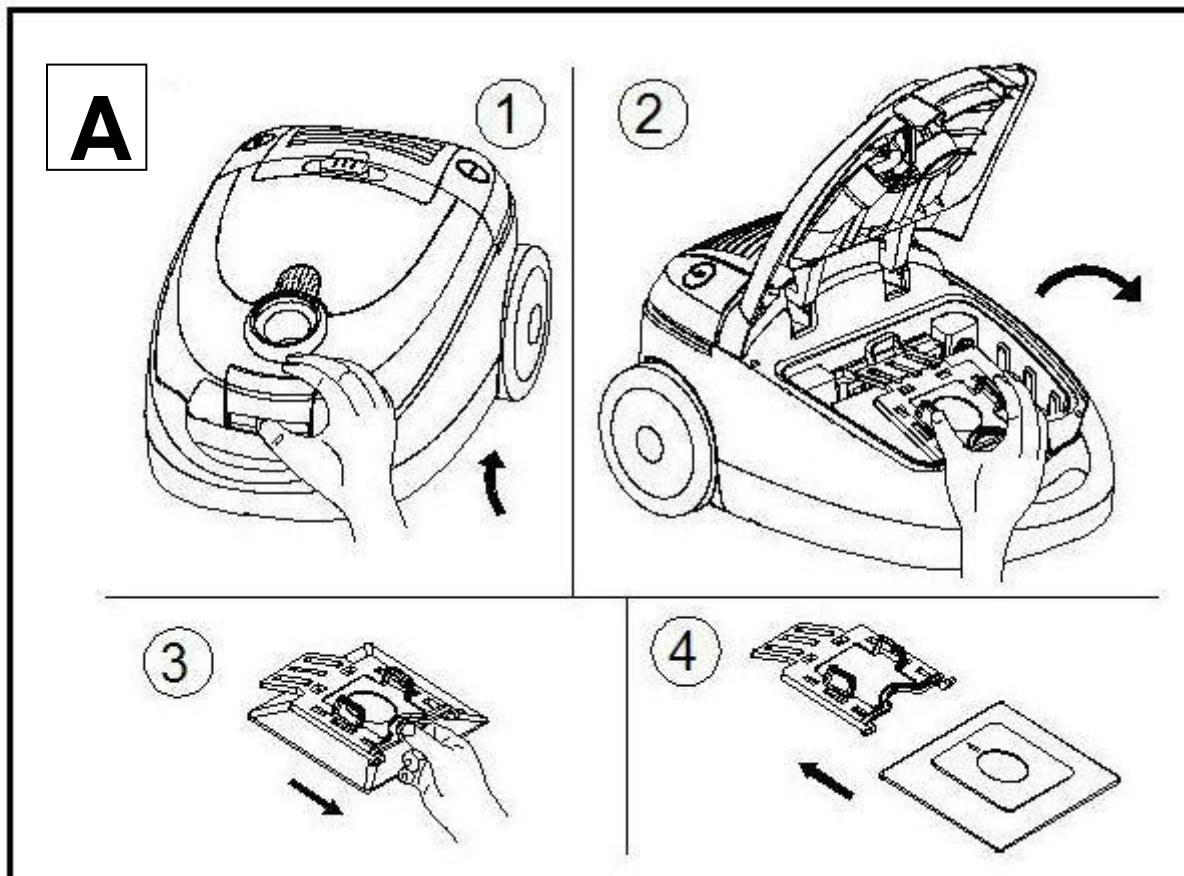
**Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni d'utilizzazione**

**PEGASUS 2000
*CLEAN POWER***



Typ U 63.31





Ersatzfilterstaubbeutel (Bestell-Nr. 269.900.6164)
H.E.P.A. Ersatzfilter (Bestell-Nr. 269.900.6331)

Sacs à poussière de recharge (No de commande 269.900.6164)
Filtre de recharge H.E.P.A. (No de commande 269.900.6331)

Sacchetti di carta per la polvere (No di ordinazione 269.900.6164)
Filtro H.E.P.A. di ricambio (No di ordinazione 269.900.6331)

Bedienungsanleitung

Deutsch

- | | |
|--|---|
| 1. Saugschlauch | 10. Elektronische Saugkraftregulierung |
| 2. Handgriff | 11. Fusstaste für autom. Kabelaufwicklung |
| 3. Mechanische Saugkraftregulierung | 12. Staubbeutel-Wechsel Anzeige |
| 4. Teleskoprohr | 13. H.E.P.A. – Filter Deckel |
| 5. Längenregulierung des Teleskoprohr | 14. Fusstaste für Ein-Aus-Schaltung |
| 6. Universaldüse | a. Fugendüse |
| 6a. Parkettbürste | b. Polsterdüse |
| 7. Griff zum Öffnen des Staubraumdeckels | c. Pinseldüse |
| 8. Öffnung Zubehörfach | |
| 9. Zubehörfach | |

Wichtige Hinweise

- Nie Wasser oder feuchte Teppiche saugen, da der Staubsauger dadurch beschädigt wird.
- Nie ohne Staubbeutel saugen.
- Nie ohne Motor- und H.E.P.A.-Filter saugen.
- Keine Zigarettenreste oder heisse Asche aufsaugen.
- Der Staubsauger ist für Wechselstrom bei einer Spannung von 230 V gebaut.
- Für eventuelle Reparaturen des Staubsaugers sollten Sie sich nur an einen vom Hersteller autorisierten Kundendienst wenden und die Verwendung von Originalersatzteilen verlangen.
- Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Integriertes Zubehör

Die Fugendüse (a), die Polsterdüse (b) und die Pinseldüse (c) befinden sich im Zubehörfach (9). Die spezial Parkettbürste (6a) (geeignet für Böden mit einer glatten Oberfläche) ist lose in der Verpackung mitgeliefert. .

Anschliessen und Lösen des Saugschlauches

Den Saugschlauch mit leichtem Druck in die dafür vorgesehene Öffnung einsetzen. Beim Loslösen drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten am Winkelstück des Saugschlauches und ziehen es heraus.

Teleskoprohr

Die Länge des Saugrohres (4) kann mit Hilfe der Längenregulierung (5) individuell der Körpergrösse angepasst werden.

Elektronische Saugkraftregulierung

Bei diesem Modell kann die Saugleistung mittels Saugleistungsregler (10) stufenlos von 400W bis 2000W an die unterschiedlichen Bodenbeläge, Polster, Vorhänge usw. angepasst werden.

Mechanische Saugkraftregulierung

Durch Öffnen des Saugkraftreglers am Griff (3) kann die Saugleistung für delikate Arbeiten verringert werden.

Staubbeutelwechsel (Abb. A)

Leuchtet die Staubbeutelwechsel-Anzeige (12) bei vom Boden abgehobener Düse auf, muss der Staubbeutel ausgewechselt werden. Saugschlauch abnehmen, Verriegelungstaste (7) betätigen und den Staubsaugerdeckel aufklappen. Die Halterung herausnehmen und den vollen Staubbeutel aus der Halterung nehmen. Den neuen Staubbeutel in die dafür vorgesehene Führung einlegen und die Halterung wieder einsetzen, den Staubsaugerdeckel wieder zusammenklappen und leicht drücken bis der Verschluss hörbar einrastet.

Achtung: Aus Sicherheitsgründen kann der Staubsauger ohne Staubbeutel nicht geschlossen werden.

Wechsel von Motorfilter (Abb. B)

Bei jedem Staubbeutelwechsel muss der Motorfilter (15) überprüft werden. Dazu die Verriegelungstaste (7) betätigen, den Staubsauger aufklappen und die Halterung mit dem Staubbeutel herausnehmen. Den Filterschutz aus dem Gehäuse nach oben aus schieben. Den Filter herausnehmen, überprüfen, reinigen und, wenn nötig, auswechseln. Ein Ersatzfilter liegt jeder Packung Ersatzpapierstaubbeutel bei.

Wechsel von H.E.P.A.-Filter (Abb. C)

Der hochwirksame H.E.P.A.-Filter (16) erfüllt die hohen Anforderungen der Schwebstoff-Schutzklasse und ist deshalb besonders geeignet für Allergiker und Personen mit Atemwegserkrankungen. Um die optimale Wirkung zu erhalten, sollte der Filter etwa alle zwei Jahre ausgetauscht werden.

Dazu den Filterdeckel (13) entfernen, den H.E.P.A.-Filter (16) herausnehmen, überprüfen und wenn nötig einen neuen Filter einsetzen. Anschliessend die Abdeckung wieder in das Gehäuse einsetzen und leicht andrücken, bis sie hörbar einrastet.

Ein Ersatzfilter können Sie bei der Verkaufsstelle dieses Gerätes oder direkt beziehen bei:
Rotel AG, Oltnerstr. 93, 4663 Aarburg,

Mode d'emploi

Français

- | | |
|--|---|
| 1. Tuyau d'aspiration | 8. Ouverture du casier à accessoires |
| 2. Poignée | 9. Casier à accessoires |
| 3. Réglage mécanique de la puissance | 10. Réglage électronique de la puissance. |
| 4. Tube télescopique | 11. Pédale d'enroulement du câble |
| 5. Réglage de la longueur du tube télescopique | 12. Indicateur de changement du sac à poussière |
| 6. Suceur universel | 13. Couvercle du filtre H.E.P.A |
| 6a. Brosse spéciale pour parquets | 14. Pédale d'enclenchement |
| 7. Poignée d'ouverture du compartiment à poussière | a. Suceur plat |
| | b. Suceur à rembourrages |
| | c. Suceur à brosse ronde |

Remarques importantes

- Ne jamais aspirer de l'eau ni passer l'aspirateur sur des tapis humides, ce qui risquerait d'endommager l'appareil.
- Ne jamais aspirer sans sac à poussière.
- Ne jamais aspirer sans filtre de protection et sans filtre H.E.P.A.
- Ne pas aspirer de cendres ou de mégots chauds.
- Cet aspirateur est conçu pour une alimentation en courant alternatif monophasé 230 volts.
- En cas de réparations, adressez-vous à votre revendeur et exigez des pièces de rechange d'origine.
- Les enfants et les personnes qui, en raison d'une incapacité physique, sensorielle ou psychique ou par inexpérience ou méconnaissance, ne seraient pas en mesure de se servir de l'appareil en toute sécurité ne doivent pas l'utiliser sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable.

Accessoires intégrés

Le suceur plat (a), le suceur à rembourrages pour jointures (b) et le suceur à brosse ronde (c) se trouvent dans le casier à accessoires (9). La brosse spéciale pour parquets (6a) (convient à des revêtements de sol lisses) est livrée détachée dans l'emballage

Mise en place et démontage du tuyau d'aspiration

Insérer par une légère pression le tuyau d'aspiration dans le trou prévu à cet effet. Pour le retirer, presser simultanément les deux poussoirs situés sur la partie angulaire du raccord et tirer le tuyau vers le haut.

Tube télescopique

La longueur du tuyau d'aspiration (4) peut être ajustée selon les besoins individuels à l'aide de son dispositif de réglage (5).

Réglage électronique de la puissance

Avec ce modèle, la puissance d'aspiration peut être réglée électroniquement de 400W à 2000W au moyen de la touche (10) et peut ainsi être adaptée aux divers revêtements de sol, aux meubles rembourrés, aux rideaux, etc.

Réglage mécanique de la puissance

En ouvrant la poignée (3), la puissance de succion peut être réglée, voire réduite, pour des travaux délicats.

Remplacement du sac à poussière (Fig. A)

Si l'indicateur de changement de sac à poussière (12) s'allume lorsque la buse est éloignée du sol, le sac à poussière doit être remplacé. Retirer le tuyau d'aspiration, actionner la touche de verrouillage (7) puis relever le couvercle de l'aspirateur. Retirer le support (18) puis faire glisser le sac plein hors du support. Introduire le nouveau sac à poussière dans la glissière prévue à cet effet. Remonter le support, rabattre le couvercle de l'aspirateur puis presser dessus légèrement jusqu'à ce que le dispositif de fermeture s'encliquette de manière audible.

Attention: Pour des raisons de sécurité, l'aspirateur ne peut pas être fermé en l'absence de sac à poussière.

Changement du filtre de protection du moteur (Fig. B)

A chaque remplacement du sac à poussière, il faut vérifier le filtre de protection du moteur (15). Actionner la touche de verrouillage (7), ouvrir l'aspirateur puis retirer le support avec le sac à poussière. Retirer la protection filtrante du boîtier en la faisant glisser vers le haut. Enlever le filtre, le nettoyer et, si nécessaire, le remplacer. Un filtre de rechange est joint à chaque emballage de sac à poussière.

Changement du filtre H.E.P.A. (Fig. C)

Le filtre H.E.P.A. (16) à hautes performances répond aux exigences élevées de la classe de protection contre les particules en suspension; il convient par conséquent particulièrement bien aux personnes allergiques ou souffrant de problèmes respiratoires. Pour lui conserver une efficacité optimale, le filtre doit être remplacé tous les deux ans environ.

Pour cela retirer le couvercle du filtre (13) et retirer le filtre H.E.P.A., contrôler et si nécessaire monter un nouveau filtre. Ensuite, remettre le couvercle dans le boîtier et presser modérément jusqu'à ce que l'encliquetage se fasse de manière audible.

Les filtres de rechange peuvent être obtenus dans les points de vente de l'appareil ou directement chez nous: Rotel AG, Oltnerstr. 93, 4663 Aarburg.

Istruzioni per l'uso

Italiano

1. Tubo flessibile
 2. Manico
 3. Regolazione meccanica della forza di aspirazione
 4. Tubo telescopico
 5. Regolazione della lunghezza del tubo telescopico
 6. Ugello universale
 - 6a. Spazzola speciale per parquet
 7. Impugnatura per l'apertura il coperchio del vano sacchetto della polvere
 8. Impugnatura per l'apertura il coperchio del scomparto accessori
 9. Scomparto accessori
 10. Regolazione elettronica della forza di aspirazione
 11. Tasto a pedale per il riavvolgimento del cavo
 12. Indicatore per la sostituzione del sacchetto della polvere
 13. Coperchio filtro H.E.P.A.
 14. Tasto a pedale, inserito/disinserito
- a. L'ugello per fughe
 - b. L'ugello per imbottiture
 - c. L'ugello a pennello

Indicazioni importanti

- Non aspirare mai acqua o tappeti umidi, ne seguirebbe un danneggiamento dell'aspirapolvere.
- Non aspirare mai senza sacchetto della polvere.
- Non aspirare mai senza il filtro di protezione del motore e del filtro H.E.P.A.
- Non aspirare mai le cicche di sigarette o la cenere ancora calda.
- Questo aspirapolvere è costruito per corrente alternata 230 Volt monofase.
- Per eventuali riparazioni rivolgetevi soltanto ai servizi di riparazione autorizzati dal produttore e richiedete i pezzi di ricambio originali.
- Le persone, compresi i bambini, che per le loro possibilità fisiche, sensoriali o mentali o per la loro mancanza di esperienza o ignoranza, non sono in grado di usare l'apparecchio con sicurezza, non devono usarlo senza la supervisione o le istruzioni di una persona responsabile.

Scomparto per accessori

L'ugello per fughe (a), l'ugello per imbottiture (b) e l'ugello a pennello (c) si trovano nello scomparto degli accessori (9). La spazzola speciale per parquet (6a) (idonea per pavimenti con superficie liscia) è separata e inclusa nella confezione

Inserimento e sgancio del tubo flessibile

Inserire il tubo flessibili nell'apposita apertura esercitando una leggera pressione. Per toglierlo dalla sede, premere contemporaneamente i due tasti nell'elemento ad angolo del tubo ed estrarre il tubo flessibile.

Tubo telescopico

La lunghezza del tubo d'aspirazione (4) può essere regolata individualmente (5) secondo l'altezza della persona.

Regolazione elettronica della forza di aspirazione

Mediante una chiusura scorrevole è possibile regolare individualmente la forza di aspirazione (10) di questo modello da 400W fino a 2000W, adattandola di volta in volta ai diversi rivestimenti di pavimenti, poltrone, tende, ecc.

Regolazione meccanica della forza di aspirazione

Aprendo il regolatore al manico (3), è possibile diminuire la forza di aspirazione per i lavori che richiedono una maggiore delicatezza.

Sostituzione del sacchetto della polvere (Fig. A)

Quando l'indicazione per la sostituzione del sacchetto della polvere (12) si illumina ad ugello staccato dal pavimento, il sacchetto della polvere deve essere sostituito. Togliere il tubo aspirante, attivare il tasto di arresto (7) e sollevare il coperchio dell'aspirapolvere. Togliere il supporto e spingere il sacchetto della polvere fuori dal supporto. Inserire il nuovo sacchetto della polvere nell'apposita guida. Inserire di nuovo il supporto, richiudere il coperchio dell'aspirapolvere, premere leggermente fino a sentire l'innesto del bloccaggio.

Attenzione: Per motivi di sicurezza, l'aspirapolvere non può essere chiuso senza il sacchetto della polvere.

Sostituzione del filtro di protezione del motore (Fig. B)

Ad ogni cambio del sacchetto della polvere, il filtro di protezione del motore (15) deve essere esaminato. Per questo, azionare il tasto di chiusura (7), aprire l'aspirapolvere e togliere il supporto con il sacchetto della polvere. Spingere verso l'alto la protezione del filtro fuori dall'involucro. Togliere il filtro esaminarlo, pulirlo e, se necessario, sostituirlo. Ad ogni pacchetto di sacchetti di ricambio è allegato un filtro di protezione del motore.

Sostituzione del filtro H.E.P.A. (Fig. C)

L'efficacissimo filtro H.E.P.A. (16) è conforme agli elevati requisiti della classe di protezione per il materiale in sospensione e, pertanto, è particolarmente indicato per gli allergici e le persone che soffrono di disturbi a carico delle vie respiratorie. Per ottenere l'efficacia ottimale, il filtro dovrebbe essere sostituito all'incirca ogni due anni.

Allo scopo aprire il coperchio del filtro (13), togliere il filtro H.E.P.A., esaminarlo e se necessario inserire un nuovo filtro. Quindi inserire di nuovo la copertura nell'involucro e premere leggermente fino a sentire il suo innesto.

Il filtro di ricambio può essere acquistato nei punti vendita di questo aspirapolvere oppure direttamente da noi: Rotel AG, Oltnerstr. 93, 4663 Aarburg.

2 Jahre Garantie / 2 années de garantie / 2 anni di garanzia

Garantieverpflichtung

Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte.

Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl.

Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleisssteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässen Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz).

Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten).

Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

Obligation de garantie

Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant que celui-ci ait été utilisé de manière appropriée.

Nous éliminons toutes les défectuosités du à des vices de matière ou de fabrication. La prestation de garantie se fait en effectuant une réparation ou en échangeant les pièces, selon notre choix.

La garantie n'est pas accordée pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inapproprié (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles).

Elle n'est accordée que si la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature figurent sur carte de garantie ou si la quittance d'achat a été retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous).

Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. Veuillez ne pas oublier d'indiquer votre adresse et, si le défaut n'est pas évident, de joindre une explication à votre envoi.

Impegno di garanzia

Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora – malgrado un uso corretto - si fosse guastato durante il periodo di garanzia.

Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione.

Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale).

Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d'acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d'acquisto e l'apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso).

L'invio deve avvenire nell'imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all'invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

Servicestation: Rotel AG
Service après-vente: Oltnerstrasse 93
Servizio Assistenza : 4663 Aarburg
 Tel: 062 787 77 00